

Лексикографическая разработка заимствованной лексики из осетинского языка в «Толковом словаре карачаево-балкарского языка»

М. З. Улаков, Л. Х. Махиева

Институт гуманитарных исследований –
филиал Кабардино-Балкарского научного центра РАН
360000, Россия, Нальчик, ул. Пушкина, 18

Аннотация. В статье проведен анализ осетинских заимствований в карачаево-балкарском языке. Отмечены фонетические (звуковые) изменения, трансформации, которые связаны с фонетическими особенностями карачаево-балкарского языка. В ходе исследования выявлены причины заимствованной лексики. Методологической основой исследования для анализа заимствованной лексики явились работы известных лингвистов, различные источники, а также материалы практической лексикографии «Большой русско-осетинский словарь», содержащий более 60 000 слов и выражений (2011), и первый нормативный филологический «Толковый словарь карачаево-балкарского языка» (в 3 томах). Теоретические положения и выводы, приводимые в работе, представляют интерес в плане сравнительного изучения заимствованной лексики из языков соседних народов.

Ключевые слова: осетинский язык, карачаево-балкарский язык, лексикография, заимствованная лексика, этнокультурные связи, семантика слов, взаимодействие языков, словарный фонд

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцева. Москва: Советская энциклопедия, 1990. 683 с.
2. Улаков М. З., Махиева Л. Х. Проблемы терминологии карачаево-балкарского языка. Нальчик: Редакционно-издательский отдел КБНЦ РАН, 2019. 119 с.
3. Крупнов Е. И. Древняя история Северного Кавказа. Москва: Изд-во АН СССР, 1960. 520 с.
4. Калоев Б. А. Осетинские историко-этнографические этюды. Москва: Наука, 1999. 402 с.
5. Хабицев М. А. Взаимовлияние языков народов Западного Кавказа. Черкесск: Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства, 1980. 183 с.

6. *Биттирова Н. Х.* Этнокультурные взаимодействия карачаевцев, балкарцев и осетин (по материалам традиционно-бытовой и духовной культуры»: дисс. ... канд. ист. наук. Нальчик, 2010.
7. *Абаев В. И.* Осетинский язык и фольклор. М.-Л.: Академия наук СССР, 1949. 275 с.
8. *Эбзеева Ф. П.* Названия животных и птиц в карачаево-балкарском языке (сравнительно-историческое исследование). Нальчик: Издательский отдел КБИГИ, 2011. 171 с.
9. *Бабаев С. К.* К вопросам истории, языка и религии балкарского и карачаевского народов. Нальчик: Эльбрус, 2000. 247 с.
10. Толковый словарь карачаево-балкарского языка: в 3-х томах / Под ред. Ж. М. Гузеева. Т. 1. Нальчик: Эль-Фа, 1996. 1016 с.
11. Толковый словарь карачаево-балкарского языка: в 3-х томах / Под ред. Ж. М. Гузеева. Т. 2. Нальчик: Эль-ФА, 2002. 1171 с.
12. Толковый словарь карачаево-балкарского языка: в 3-х томах / Под ред. А. А. Жаппуева. Т. 3. Нальчик: Эль-ФА, 2005. 1159 с.
13. *Улаков М. З.* Особенности употребления некоторых разрядов числительных в карачаево-балкарском языке // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. № 6(80). 2017. С. 200–204.
14. *Волкова Н. Г.* Этнический состав населения Северного Кавказа в XVIII – начале XX века. Москва: Наука, 1974. 276 с.
15. *Гацалова Л. Б., Парсиева Л. К.* Большой русско-осетинский словарь. Владикавказ, ИПО СОИГСИ, 2011. 687 с.

Информация об авторах

Улаков Махти Зейтунович, д-р филол. наук, глав. науч. сотр., Институт гуманитарных исследований – филиал Кабардино-Балкарского научного центра РАН;

36000, Россия, Нальчик, ул. Пушкина, 18;

maxtti@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5972-8472>

Махиева Людмила Хамангериевна, канд. филол. наук, зам. директора по науч. работе, вед. науч. сотр. сектора карачаево-балкарского языка, Институт гуманитарных исследований – филиал Кабардино-Балкарского научного центра РАН;

36000, Россия, Нальчик, ул. Пушкина, 18;

liudmila.makhiieva@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6186-0395>